



Prix :  
3 Francs

N° ISSN - 0249 9266

N° 80 - JUIN 2000

## Les raisons d'être de l'Amicale du camp de GURS

Ce 30 avril, journée du souvenir des Déportés, une émouvante cérémonie a eu lieu au Mémorial National puis au cimetière des Déportés. Les gerbes déposées au pied de la stèle des Juifs et de celle des Espagnols et Brigadistes Internationaux, ont été magnifiées par de courts poèmes récités par des enfants.

La nombreuse assistance a alors ressenti une profonde émotion. Oui, il faut continuer dans cette voie et l'Amicale se doit de persévérer pour que le souvenir des malheurs, des drames de l'internement et des conditions qui ont permis cette barbarie, ne disparaissent pas...

Mais au-delà de la participation aux cérémonies : la prochaine, qui aura lieu le 16 juillet, celle exceptionnelle du 29 octobre (60<sup>ème</sup> néfaste anniversaire de la déportation à Gurs des Juifs du Pays de Bade et Palatinat) le rôle de l'Amicale est de rassembler toutes les catégories d'anciens internés.

Aussi, le Bureau, après avoir contacté des membres de la Communauté Juive de Pau, s'est-il

élargi, avec l'arrivée d'André LAUFER.

Une démarche parallèle a abouti également à l'arrivée parmi nous de Jacob RICHAR, représentant de la communauté Manouche.

Manouches, Tziganes, Gitans, tous ces noms recouvrent une même réalité. Au même titre que les Juifs, ils ont subi la haine raciale des nazis. Leurs communautés, présentes dans tous les pays d'Europe, étant par nature errantes, marginalisées, ils ont mal su témoigner de leurs drames. Mais les mêmes wagons les amenaient aux mêmes chambres à gaz. Il ne faut pas qu'ils soient les oubliés de l'Holocauste.

Le rassemblement de toutes les mémoires de Gurs : Anciens de la guerre d'Espagne, Juifs, Politiques, Résistants, Manouches, doit mener à une fraternité assurant une vigilance active face aux attaques menées de nos jours contre les valeurs de la Laïcité et la Démocratie.

É. VALLÈS

**dimanche 16 juillet 2000**  
**Journée nationale commémorative**  
**des persécutions racistes et antisémites**

GURS - Cimetière du camp d'internement, à partir de 10h45

**Le programme complet se trouve en page 8**

# L'agenda

## **Guerrilleros des ASTURIAS**

Une cérémonie, organisée par Archivo Guerra Lixilo (A.G.E), se tient **le 8 juillet** à 12h près d'OVIEDO, au monument du ALTO de COLLADIELLA, paroisse de Santa Barbara.

\* \* \*

## **MÉMOIRE ET RÉFLEXION**

« La déportation 60 ans après »

**le 17 et 18 septembre 2000**

**Symposium à MANNHEIM (R.F.A.).**

Cette rencontre et ces travaux verront notamment les interventions de plusieurs membres de l'Amicale : Oskar ALTHAUSEN (RFA), Hanna MEYER-MORIS (SUISSE), Barbara VORMEIER (FRANCE).

Organisée par la communauté juive de MANNHEIM, cette importante manifestation sera le prélude aux cérémonies qui se dérouleront au Monument et cimetière de GURS le 29 octobre 2000.

Tous nos adhérents sont invités à s'y rendre.

Inscriptions avant le 31 août 2000.

**Renseignements :**

Juische Gemeinde MANNHEIM, où

Tourist-INFO MANNHEIM, tél : (0190) 77 00 20

Info@tourist-Mannheim.de

<http://www.Tourist-Mannheim.de>

\* \* \*

## **Le 29 octobre 2000**

**Le 25 octobre 1940**, près de 7000 Juifs d'Allemagne sont déportés et internés au camp de Gurs.

Afin de commémorer ce triste 60<sup>ème</sup> anniversaire, une cérémonie aura lieu au camp de Gurs le dimanche 29 octobre 2000, à 14 h.

Une importante délégation arrivera d'Allemagne, menée notamment par Oskar ALTHAUSEN, membre de notre bureau.

L'Amicale se doit de donner le maximum de relief à cette manifestation.

Le millier de tombes en terre béarnaise et le souvenir des wagons à bestiaux scellés, emplis de détresse humaine et roulant vers la douleur, le néant nous en font l'impérieux devoir.

Aussi demandons-nous à nos adhérents d'être présents ce jour là, d'amener leur famille, leurs amis.

Le programme sera détaillé dans le prochain bulletin.

**2**

# *Courrier reçu*

A la demande du Bureau, Gabriel GOLDSTEIN a passé une annonce dans « L'Actualité Juive », demandant des témoignages sur l'internement à GURS. Voici des extraits du courrier envoyé par Markus MAJER, d'ISRAËL.

*« J'ai été interné au camp de Gurs du 27.11.1942 au 09.12.1942, date à laquelle j'ai réussi à m'évader. J'ai été transféré à Gurs, du camp de Rivesaltes, qui a été évacué à ce temps. A mon arrestation en octobre 1942, à la sortie de la synagogue à Marseille, l'officier de la Sûreté m'a dit que je serais déporté en Pologne. Après avoir lu «Mein Kampf» et ayant écouté la BBC qui en août 42 avait transmis qu'on tuait des juifs dans des chambres à gaz en Pologne. Je savais que j'étais condamné à mort. Je cherchais une possibilité pour me sauver. Après quelques jours à Gurs, on demandait des volontaires pour travailler. J'ai sauté sur cette occasion. J'étais un très bon ouvrier et me faisais remarquer par les gardiens. Le 9 décembre 1942 on nous a amenés à la gare d'Oloron Ste Marie pour décharger des wagons. Vers 10 Heures je faisais semblant d'avoir des maux de ventre et demandais si je pouvais aller au WC de la gare. Un gardien armé d'un fusil allait avec moi pour me garder. Au WC il y avait un cœur coupé dans la porte. Quand j'ai vu par ce trou que le gardien ne faisait pas très attention, j'ai ouvert tout doucement la porte et commençais à courir à travers les rails vers la*

*colline d'en face. En peu de temps, j'avais disparu derrière la colline.*

*En faisant un grand détour, je revenais à Oloron Ste Marie. J'ai cherché le bureau de l'UGIF où j'ai trouvé une demoiselle Cerf. Je lui demandais de me trouver un moyen de transport pour sortir d'Oloron. Elle avait plus peur que moi et m'a demandé de l'attendre dans le magasin de légumes, qui n'était pas loin de là. La propriétaire me demandait de quoi il s'agit et je lui ai répondu que je me suis échappé des allemands et que je voulais retourner chez ma mère à Marseille. Elle m'a dit qu'à 8 Km d'Oloron, il y avait une gare en rase campagne et que le train pour Tarbes y passe vers 16 h. Elle m'a dit aussi que la route était sûre entre 12 h et 14 h quand les gendarmes mangent.*

*J'ai agi suivant ses conseils. A 16 h je partais pour Tarbes. Ensuite Pau-Toulouse et Marseille. Le samedi matin, j'étais de nouveau à la maison et libre.*

*Mes souvenirs de Gurs sont : la faim, la boue quand il pleuvait et surtout la peur d'être déporté.*

*En 1949 j'ai quitté la France pour aller en Israël »*

## *Nécrologie.*

Mme Kate LEITERER de BERLIN nous informe du décès à l'âge de 85 ans de son père, Prof. Dr Alfred KATZENSTEIN, psychologue, ancien brigadiste, ancien interné de Gurs.

Que sa famille trouve ici l'expression de nos sincères condoléances.

## *Adhésion*

Mme Esther GUERIN vient d'adhérer.

Elle a été internée à GURS du 21 août 1942 au 12 septembre 1943.

Bienvenue à l'Amicale !

# Les projets de l'Amicale

## Le fascicule recto-verso

C'est la première réalisation concrète depuis l'élection du nouveau Bureau fin octobre 1999. Un exemplaire accompagne le présent bulletin. Diffusé dans les Syndicats d'Initiatives, les Mairies proche de Gurs, il permettra de rappeler au grand public l'existence et l'histoire de ce lieu d'internement.

Cette parution n'aurait pas été possible sans l'implication décisive de J.-F. VERGEZ, Secrétaire Départemental de l'Office National des Anciens Combattants de Pau. Nos projets lui tiennent à cœur et il aide à leur réalisation.

Sont intervenus à différents titres et doivent être chaleureusement remerciés : Claude LAHARIE, Émile VALLES, la Fédération André MAGINOT (section Pau-Béarn), l'Œuvre Nationale du Bleuets de France, la Mairie de Gurs, la Préfecture des Pyrénées-Atlantiques.

## Le recueil de témoignage

Il se poursuit avec Mme Arlette DACHARY, employée des Ponts et Chaussées au camp, ainsi que M. Angel SANZ, aviateur de la République espagnole. Une semaine est prévue à Paris, fin juillet, pour filmer plusieurs témoins.

## La baraque de l'infirmière Lisbeth KASSER, « l'ange de Gurs »

Implantée depuis 1946 à Oloron-Sainte-Marie, cette construction en bois a défié les années. Elle va être acquise grâce à un don de Mme Sissi WALTHER qui a déjà montré son attachement à la mémoire du camp de Gurs.

Le transfert sur le site devrait s'effectuer fin août, sur un terrain offert par la commune.

## Une BD scolaire

José CASTEJON et Albert BONNECAZE, instituteurs et membres du Bureau, vont lancer dès septembre la réalisation d'une BD dans des classes primaires, avec le soutien de M. VIDAL, Inspecteur de l'Éducation Nationale.

## Une association de préfiguration

Pour mener à bien les différentes actions lancées par le Bureau, un groupement s'est constitué comprenant :

- l'Amicale du camp de Gurs.
- des membres du Conseil Général des P.A (MM. LUCBEREILH et PEDEHONTAA). C'est M. DEL ALAMO, directeur des affaires culturelles, qui assurera le suivi.
- M. LAGRAVE, Maire de Préchacq Josbaigt
- M. COSTEMALLE, maire de Gurs
- M. FAURIE, Maire de Dognen et Président de la Communauté de Communes.
- M. BLAZQUEZ, Professeur à l'Université de Pau (U.P.P.A.)
- le P.C.D. « Pays des Gaves »
- M. J.-F. VERGEZ, de l'Office National des Anciens Combattants
- Mme Ariane BRUNETON-GOVERNATORI, de l'association Mémoire Collective en Béarn

D'ores et déjà, M. COSTEMALLÉ a reçu une subvention couvrant en partie les frais de construction d'un bâtiment sanitaire. Ce dossier, qu'il a lancé, est primordial pour améliorer l'accueil des visiteurs.

D'autre part, une subvention du Conseil Général de 81 200.00 F a également été accordée pour l'installation d'équipements d'information.

# Visites au Mémorial National et au Cimetière

**31 janvier 2000**

Le lycée Agricole de Sœix-Oloron a lancé une opération exemplaire sur le devoir de Mémoire, portée par le proviseur, Jean-Pierre CHASSAGNE et les enseignants, notamment Olivier DARTIGOLLES. En partenariat avec le lycée de Saint-Pée sur Nivelle, le camp de Gurs a été visité, ainsi qu'Oradour-sur-Glane

**27-28-29 mars 2000**

Au cours de ces trois journées, une trentaine d'étudiants des écoles d'Art de Pau, Tarbes et Toulouse, avec leurs professeurs, ont parcouru la région d'OLORON. Le camp de GURS a fait partie de leur découverte. Leurs photos et textes montrent leur sensibilité devant ce lieu.

**30 avril 2000**

Un groupe d'adultes de l'Association Judéo-Chrétienne côte basque est venue à Gurs assister à la messe et aux cérémonies civiles au cimetière des déportés, sous la conduite de Sœur Geneviève RUELLAN et de Mme LAFARGUE professeur honoraire. L'après-midi, tout le groupe a traversé l'allée centrale en écoutant les explications de Pierre LARRIBITE avant de terminer au cimetière et au mémorial.

Dans le groupe se trouvait une rescapée d'Oradour (Mme PINEDE) ce qui explique les visites successives de cette association à Oradour, Guernica et Gurs.

**26 mai 2000**

Le Comité du Mémorial d'Orthez présidé par notre ami André

## Cérémonie du 30 avril Journée du Souvenir des Déportés

A la demande du Bureau, des enseignants qui avaient visité les sites de mémoire du camp avec leurs classes<sup>(\*)</sup> ont bien voulu revenir le 30 avril et faire participer des élèves. Ils ont récité des poèmes qu'ils avaient écrits (cf. ci-dessous) au monument National, à la baraque, et aux deux stèles.

Autorités, portes-drapeaux, public, tous en ont été très touchés.

Merci encore de cette présence, de ce travail !

(\*) Collège d'ALBRET : Mme EXTRAMIANA  
Collège J. Supervielle d'Oloron-Ste-Marie : Mme HOUNIE  
École de Pondeilh d'Oloron-Ste-Marie : Mme BARRAQUE.

CUYEU, a organisé la visite des classes de 3<sup>ème</sup> des collèges Argote et Moncade-Jeanne d'Arc, dans le cadre des « Initiations Civiques et Citoyennes ». Ces 80 élèves ont été accueillis par des membres de l'Amicale : MM. GUZMAN, LARRIBITE, DUSSER et VALLÈS ainsi que par le guide du Syndicat d'Initiative, Mme CABANE-CHRESTIAA.

**31 mai 2000**

Lycée Tristan Derème d'Oloron Ste Marie, deux classes de 1<sup>er</sup> encadrées par Mmes Liliane HOUNIE et Elizabeth BOUTIN.

### *La persécution*

*Le toit en papier goudronné  
Les dix baraques entourées de barbelés  
Les enfants Juifs étaient gentils  
Mais les nazis ne les ont pas compris  
Le camp de concentration  
Leur avait supprimé les récréations  
Ils devaient se payer le trajet  
Pour aller en Allemagne se faire tuer  
Nous ne voulons plus la persécution*

Une classe de l'école de Pondeilh

### *Conférence-débat, Avril 2000*

*« Le camp de Gurs et l'antisémitisme »*

J.-J. BONNEVILLE, pasteur de l'Église Réformée de Pau, a organisé cette réunion où Claude LAHARIE, secrétaire général de l'Amicale, et Gabriel GOLDSTEIN du Consistoire Israélite, sont intervenus devant une nombreuse assistance, de toutes confessions.

Le débat s'est ensuite orienté sur les enseignements du passé pour aborder sereinement le présent et jeter les bases d'un avenir peut-être meilleur...

### *Bibliographie*

« La déportation de réfugiés de zone libre en 1942 », Gérard GOBITZ, aux Éds de l'HARMATTAN.

L'auteur est un historien éminent, spécialiste de cette période, membre de l'Amicale

« Résistances en Haut-Béarn », Michel MARTIN, aux Éds ATLANTICA. Fils du capitaine VALMY, acteur essentiel des maquis béarnais, l'auteur fait un panorama des événements de 1934 à 1946 dans le Haut-Béarn. Francs tireurs, partisans du Bager, guérilleros de Marie-Blanque (dont notre camarade Francisco GUZMAN), résistants de l'Armée Secrète du Laring, tous leur combats sont rappelés.

**Rappel:** « Routes sans roulettes. Dites le avec des pleurs », la vie quotidienne des Tziganes sous l'occupation, leur internement, racontés par l'un des leurs, Matéo MAXIMOFF.

# Mémoire transfrontalière

A.G.E, dont le siège est à Madrid, a pour but de promouvoir la Mémoire Républicaine de tout ce qui concerne la guerre civile en Espagne et à l'étranger.

La dynamique présidente, Dolorès CABRA, ne veut oublier aucune facette de cet affrontement entre la jeune République et les trois fascismes : Franco, Hitler Mussolini.

Les brigades Internationales (chères à tout le peuple de gauche), les combattants républicains, leurs enfants évacués vers des pays d'accueil (Russie, Cuba, Belgique, Angleterre).

Les exilés de l'hiver 1939 enfermés dans les camps de la IIIème république française, les volontaires dans l'armée française en septembre 1939, les assassinés de MAUTHAUSEN, les guérilleros des premiers maquis français ceux de la M.O.I., ceux parmi les premiers libérateurs de Paris, les prisonniers de Franco, les guérilleros qui ont tenu en Espagne jusqu'en 1963...

A.G.E. a l'ambition de rappeler tout ce pan de l'histoire d'Espagne que ses jeunes générations ignorent.

La fraternisation entre A.G.E. et l'Amicale du camp de GURS est évidente, puisque la création de ce camp a été l'une des conséquences de la guerre d'Espagne.

Aussi, une convention d'aide réciproque a-t-elle été signée à Pau le 17 mai 2000 entre les deux présidents, Dolorès CABRA et Émile VALLÈS.

Étaient présent : Claude LAHARIE, secrétaire général de l'Amicale, Bernard BARRERE et Luis LERA de l'association Carl EINSTEIN, Adrian BLAZQUEZ, Professeur à l'Université de Pau, Jean-Jacques MAURY, cinéaste de la CUMAMOMI.

Cette signature permet à l'Amicale de profiter des conventions passées entre A.G.E. et

## Convention avec l'association espagnole ARCHIVO - GUERRA - EXILIO (A.G.E.)

c e r t a i n e s  
a u t o n o m i e s  
e s p a g n o l e s :  
Catalogne, Valence,

Aragon, Madrid, Extremadure, Andalousie.

Des démarches sont en cours avec les Asturies et le Pays Basque, ainsi qu'avec le ministère de «culture et Education» et le Conseil International des archives (C.I.A.) Paris.

Pour affirmer cette opération, une réunion se tiendra à Pau en septembre avec différentes associations de la mémoire, françaises et espagnoles.



La signature de la convention A.G.E./Amicale avec, de gauche à droite, Bernard BARRÈRE (Carl Einstein), Émile VALLÈS (Amicale de GURS), Dolorès CABRA (A.G.E.), Claude LAHARIE (Amicale de GURS) et Adrien BLASQUEZ (Université de Pau)

**20 avril**, visite du camp de Gurs pour des classes venues de Saragosse, de la Fondation SAN VALERO, et menées par les enseignants, Maria PILAR et Manolo GOMEZ.

Pour les anciens de la guerre d'Espagne, cette visite est un événement en soi. En effet de 1939 à 1975, fin de la dictature franquiste, le souvenir même de combattants républicains exilés était à ignorer. Au démarrage de la jeune démocratie, un «pacte de silence» taisant toute référence à la guerre civile a été passé entre les héritiers de la dictature et les forces de progrès.

Si les visiteurs individuels venant d'Espagne sont fréquents, c'est la première fois qu'enseignants et étudiants espagnols visitent le site.

Les nouvelles générations commencent à s'intéresser à leur histoire dont seules des bribes leur sont parvenues dans le cadre familial.

### L'adresse d'A.G.E. :

A.G.E. Dolorès CABRA, c/PADILLA, n° 29 BAJO,  
28006 MADRID, ESPAÑA

TEL : 00 (34) 91.781.04.16

FAX : 00 (34) 91.401.53.53

E.mail: correoage@nodo50.org

Site : <http://www.nodo50.org/age>

} Respecter les majuscules et  
minuscules

dimanche 16 juillet 2000

# Journée nationale commémorative des persécutions racistes et antisémites

## GURS - Cimetière du camp d'internement

### étiquette

Semi-routage – port payé  
Motif de non distribution

- adresse incomplète
- n'habite pas à l'adresse indiquée
- refusé
- décédé

***Vous avez reçu vos nouvelles cartes d'adhérents. N'oubliez pas votre cotisation pour l'an 2000, L'Amicale ne vit que par vous !***

*« Transformer le souvenir de ces souffrances en espoir d'un temps d'où elles seront définitivement bannies est un devoir impérieux qui incombe aux générations suivantes », le Bureau.*

\* \* \*

Adhésion à l'Amicale du Camp de Gurs et abonnement au bulletin « *Gurs, Souvenez-vous* » : 100 F

Membre bienfaiteur : somme au choix.

Chèques à l'ordre de :  
Amicale du Camp de Gurs,  
12 rue René Fournets  
64000 PAU  
C.C.P. BORDEAUX n° 4 104 13 V

### *Le programme de la journée*

• **10 h 45** mise en place des participants, délégations et porte-drapeaux au cimetière des internés (stèle des internés juifs).

• **10 h 55** arrivée de Monsieur ZABULON, Secrétaire Général, représentant M. le Préfet, (au niveau du Mémorial National).

Les autorités l'accueillent et se rendent à pieds au cimetière

• **11 h** Début de la cérémonie devant la stèle des internés juifs

• Allocution et dépôt des gerbes :

Président de l'amicale du Camp de Gurs,

Représentant de la communauté israélite de Pau

• Prières du Rabin et du Curé de Gurs.

• **11 h 30** Les participants se rendent au Mémorial du Camp de Gurs, pendant que les autorités se recueillent successivement à la stèle des internés espagnols et des brigades internationales puis à la stèle commémorative du Mémorial.

\* \* \*

En cortège, précédées des porte-drapeaux, les autorités suivies des participants se rendent à la stèle de la déportation du Mémorial.

### **Cérémonie à la stèle de la déportation du Mémorial**

- Dépôt des gerbes
- Sonnerie aux morts – Minute de silence,
- Marseillaise,
- Les autorités saluent les porte-drapeaux.

\* \* \*

*A l'issue des cérémonies, M. COSTEMALLE, Maire de Gurs, invite les participants à un vin d'honneur qui sera servi au foyer rural.*